



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ,
ЭКОНОМИКИ И ПРАВА

ОБЩЕСТВО «ЗНАНИЕ» САНКТ-ПЕТЕРБУРГА
И ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ

ТОМ 17

СОВРЕМЕННЫЕ
ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИИ,
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ
И ПЕРЕВОДА

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2012

ЛИТЕРАТУРА

1. *Афанасьев А. Н.* Происхождение мифа: статьи по фольклору, этнографии и мифологии / А. Н. Афанасьев. – М., 1996.
2. *Грейвс Р.* Мифы Древней Греции/Р. Грейвс; пер. с англ. К. П. Лукьяненко. – М.: Прогресс, 1992.
3. *Дубова Л. В.* Модернизм в зарубежной литературе / Л. В. Дубова, Н. П. Михальская, В. П. Трыков. – М., 1998.
4. Мифы народов мира: энциклопедия: в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. – М.: Советская энциклопедия, 2003. – Т. 1. А-К.
5. Мифы народов мира: энциклопедия: в 2 т. / гл. ред. С. А. Токарев. – М.: Советская энциклопедия, 2003. – Т. 2. К-Я.
6. *Никитин М. В.* Основания когнитивной семантики / М. В. Никитин. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2003.
7. *Murdoch I.* The Unicorn. – London: Triad/Granada Books, 1981.
8. *Hailey A.* The Final Diagnosis. – М.: КАРО, 2009.
9. *Lewis C.* Till We Have Faces: A Myth Retold by. – USA Can. Harvest, 1985.

О. Ю. КУСТОВА,

кандидат филологических наук, доцент

ВЛИЯНИЕ СИТУАТИВНЫХ УСЛОВИЙ ПИСЬМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ НА КОНСТИТУИРОВАНИЕ ТЕКСТА

Всякая коммуникация основывается на двух формах информации: информации, непосредственно выраженной в устном или письменном высказывании (эксплицитной), и контекстной информации (имплицитной). Одной из главных причин различия письменного и устного текстов является разный ситуативный контекст, включающий условия конституирования высказывания, поэтому функции соответствующей информации в них различны. Так, условия конституирования письменного текста, а вслед за ними и особенности его языковой структуры обусловлены прежде всего тем, что в письменной коммуникации наряду с другими условиями не совпадают время и место порождения и восприятия высказывания.

В работах исследователей отмечается ряд условий, определяющих лингвистические параметры текста. Обобщенно их можно представить в виде двух групп факторов:

1) *ситуативные*: социальные взаимоотношения партнеров (равноправные, неравноправные), степень официальности общения (официальное, неофициальное), количество коммуникантов, характер распределения коммуникативных ролей (свободный/фиксированный), время и место коммуникации;

2) *коммуникативные*: степень фиксированности темы, степень спонтанности, роль языкового и ситуативного контекста (фоновые знания, общая коммуникативная ситуация).